

RUSSE

ÉPREUVE COMMUNE : ORAL

EXPLICATION DE TEXTE

Olivier Azam, Françoise Gréciet

Coefficient de l'épreuve : 2

Durée de préparation de l'épreuve : 1 heure

Durée de passage devant le jury : 30 minutes dont 20 minutes d'exposé et 10 minutes de questions

Type de sujets donnés :

Modalités de tirage du sujet : tirage au sort d'un ticket comportant deux sujets au choix. Le candidat indique immédiatement son choix.

Liste des ouvrages généraux autorisés : aucun

Liste des ouvrages spécifiques autorisés : aucun

Nous avons donné deux « tickets » de deux sujets, comprenant chacun un texte en prose et un poème. Le candidat prenait son ticket, avec les deux sujets, et faisait son choix pendant sa préparation.

Cette année, nous avons proposé, pour la prose, deux textes de Fonvizin : le début de la *Pridvornaïa grammatika*, texte satirique (très hardi !) qui, sous forme de définitions grammaticales, présente un classement des courtisans selon leur degré de nuisance, et une lettre, envoyée de France au comte Panine, où l'épistolier exprime ses doutes sur l'intelligence française. Le poème associé à la *Pridvornaïa grammatika* était une fable, l'équivalent russe de *La cigale et la fourmi* : *Strekoza i muravej*, de Krylov. Le poème associé à la lettre de France était *Sneg idët* de Boris Pasternak (poème qui a servi de base à une chanson célèbre).

Le premier candidat avait choisi, certainement par erreur, la *Pridvornaïa grammatika*. Il n'avait pas compris grand-chose, croyant obstinément avoir affaire à une pièce de théâtre avec deux personnages, Vopr. et Otv., incapable de reconnaître les abréviations de *bonpoc* et *omæem*. Le jury est évidemment intervenu : nous ne laissons jamais un candidat s'enfermer sans essayer de l'aider. Mais celui-ci n'a pas vraiment su en profiter... Note : 05.

Nous avons écouté deux bonnes analyses de *Sneg idët*, avec des remarques très pertinentes sur la musicalité de ce poème, sur les mouvements qu'il met en jeu et qu'il associe... La première candidate était russe, cultivée et dotée de finesse littéraire. L'autre, sans doute d'origine russe, fort cultivé, plus profond, très au courant de la technique poétique et sensible à la complexité du contenu, faisait toutefois d'assez nombreuses fautes de langue. Nous leur avons mis respectivement 16 et 14.

Le jury tient à signaler qu'il a été gêné, durant l'épreuve d'explication de texte hors programme, par les bavardages du public. Rappelons que si nous tâchons, par courtoisie, de distribuer un exemplaire du texte retenu par le candidat aux membres de l'assistance, c'est pour qu'ils puissent suivre l'explication, non pour qu'ils fassent en chuchotant leur propre

commentaire du texte pendant l'épreuve. Ces murmures, ou les interventions du jury destinées à les faire cesser, risquent de déstabiliser le candidat...